

Versión Pública

Versión pública elaborada de acuerdo a lo establecido en el artículo 30 de la LAIP “En caso que el ente obligado deba publicar documentos que contengan en su versión original información reservada o confidencial, deberá preparar una versión en que elimine los elementos clasificados con marcas que impidan su lectura, haciendo constar en nota una razón que exprese la supresión efectuada”. Algunos documentos entregados por trámite de información y realizados por esta institución contienen datos personales como Número de Documento Único de Identidad (DUI) y Número de Identificación Tributaria (NIT), que de acuerdo al artículo 24 de la LAIP son considerados información confidencial.



CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIOS
CSS/001/LG/0601/SEGURIDAD INJUVE/2019/PR
SUMINISTRO DE SERVICIOS DE SEGURIDAD
Y VIGILANCIA PARA EL INSTITUTO
NACIONAL DE LA JUVENTUD,
DEPENDENCIA DE LA PRESIDENCIA DE LA
REPÚBLICA".

LIBRE GESTION
LG/0601/SEGURIDAD INJUVE/2019/PR
RESOLUCIÓN DE ADJUDICACIÓN
CÓDIGO: RA/001/LG/0601/SEGURIDAD INJUVE/2019/PR

NOSOTROS: EDWIN OSWALDO GARCÍA MORALES, de [REDACTED] de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República/Instituto Nacional de la Juventud, en mi calidad de **Segundo Designado para el Apoyo a la Política Nacional de la Juventud/Dirección y Administración**, nombrado por el titular de la Presidencia de la República, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este contrato me denominaré **"LA PRESIDENCIA"**; y GERMÁN HERRERA BARAHONA, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación, en mi calidad de **Director Presidente de la Junta Directiva** de la persona jurídica que gira bajo la denominación de **"COMPAÑÍA SALVADOREÑA DE SEGURIDAD, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"COSASE, S.A. DE C.V."**, sociedad anónima sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil setecientos noventa y uno – ciento tres – nueve, y que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **"EL CONTRATISTA"**; y en las calidades dichas, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de **"SUMINISTRO DE SERVICIOS DE SEGURIDAD Y VIGILANCIA PARA EL INSTITUTO NACIONAL DE LA JUVENTUD, DEPENDENCIA DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA"**, a favor y a satisfacción de la Presidencia de la República. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante **"LACAP"**, a las disposiciones de su Reglamento,

así como a las obligaciones y condiciones siguientes: I. **OBJETO.** El objeto contractual consistirá en la prestación del SUMINISTRO DE SERVICIOS DE SEGURIDAD Y VIGILANCIA PARA EL INSTITUTO NACIONAL DE LA JUVENTUD, DEPENDENCIA DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, específicamente en las instalaciones y oficinas del Instituto Nacional de la Juventud en adelante INJUVE, el cual fue adjudicado según Resolución Adjudicativa de bienes, obras y servicios por Libre Gestión, código RA/CERO CERO UNO/LG/CERO SEIS CERO UNO/SEGURIDAD INJUVE/DOS MIL DIECINUEVE/PR, emitida el día ocho de abril del año dos mil diecinueve, la cual es parte integrante del presente contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre EL CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. II. **DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO.** El servicio contemplado en el presente contrato consiste en el SUMINISTRO DE SERVICIOS DE SEGURIDAD Y VIGILANCIA PARA EL INSTITUTO NACIONAL DE LA JUVENTUD, DEPENDENCIA DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, de acuerdo con la descripción técnica contenida en la Carta de Invitación y Términos de Referencia del proceso de mérito y la oferta presentada por EL CONTRATISTA. III. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato será por un monto total de CINCUENTA Y DOS MIL DOSCIENTOS NOVENTA Y NUEVE DÓLARES CON VEINTITRÉS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, monto que será pagado mediante una primer cuota de TRES MIL SETENTA Y SEIS DÓLARES CON CUARENTA Y TRES CENTAVOS DE DÓLAR, que corresponde a quince días de servicio y, ocho cuotas sucesivas de forma mensual por la suma de SEIS MIL CIENTO CINCUENTA Y DOS DÓLARES CON OCHENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR; siendo el costo mensual por agente de: QUINIENTOS CINCUENTA Y NUEVE DÓLARES CON TREINTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR. Todos los montos antes relacionados se encuentran expresados en moneda de los Estados Unidos de América, e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, EL CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro en original CONSUMIDOR FINAL duplicado cliente y dos fotocopias de la misma durante los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, en las oficinas administrativas del Instituto Nacional de la Juventud, ubicadas en Alameda Juan Pablo II y Diecisiete Avenida Norte, edificio B-uno, Segundo Nivel, Centro de Gobierno, San Salvador. Además, deberá acompañar los documentos firmados y sellados por las personas responsables (acta de recepción) designadas por LA PRESIDENCIA, que certifique la recepción satisfactoria del suministro; en consecuencia, se extenderá AL CONTRATISTA el “quedan” correspondiente. Las facturas deberán emitirse a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/APOYO A LA POLÍTICA NACIONAL DE LA JUVENTUD/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN. El pago de los servicios objeto del presente contrato se

realizará en las oficinas de Tesorería Institucional de La Presidencia, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** después de presentadas las respectivas facturas a cobro y a satisfacción de la institución. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América, (IVA incluido).

IV. PLAZO. El plazo contractual será contado a partir del día quince de abril del presente año, y finalizará el día treinta y uno de diciembre del año dos mil diecinueve. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad al artículo ochenta y tres de la LACAP, y a las estipulaciones contenidas en este contrato.

V. UBICACIÓN, CANTIDAD DE AGENTES Y HORARIOS DEL SERVICIO. Las ubicaciones, cantidad de agentes y horarios del servicio, se detallan a continuación:

- a) Un agente de seguridad destacado en las instalaciones del **Centro Juvenil del departamento de Ahuachapán**, ubicado en kilómetro y medio del casco de Ahuachapán, Cantón Chancuyo, Arco Durán, frente al Parque Ecológico; en turno nocturno de doce horas de lunes a domingo, iniciando a las dieciocho horas y finalizando a las seis horas del día siguiente;
- b) Dos agentes de seguridad, uno destacado en las instalaciones del **Centro Juvenil del departamento de Sonsonate**, ubicado en Final Avenida Morazán Norte, contiguo al estadio municipal Ana Mercedes Campos, Colonia Catorce de Septiembre; y otro destacado en las instalaciones de **oficinas de empleo**, ubicadas en Final Avenida Norte, contiguo al estadio municipal Ana Mercedes Campos, Colonia Catorce de Septiembre; ambos agentes en turno nocturno de doce horas de lunes a domingo, iniciando a las dieciocho horas y finalizando a las seis horas del día siguiente;
- c) Un agente de seguridad destacado en las instalaciones del **Centro Juvenil del departamento de Usulután**, ubicadas a un kilómetro al sur de la iglesia católica El Calvario, ex círculo estudiantil, Calle Cristina López, frente a Residencial La Pradera; en turno nocturno de doce horas de lunes a domingo, iniciando a las dieciocho horas y finalizando a las seis horas del día siguiente;
- d) Un agente de seguridad destacado en las instalaciones del **Centro Juvenil del Municipio de Berlín**, departamento de Usulután, ubicadas en Avenida José Simeón Cañas y cuarta calle poniente, Barrio El Centro; en turno nocturno de doce horas de lunes a domingo, iniciando a las dieciocho horas y finalizando a las seis horas del día siguiente;
- e) Un agente de seguridad destacado en las instalaciones del **Centro Juvenil del departamento de San Miguel**, ubicadas en Primera Calle Oriente

y Cuarta Avenida Sur, número doscientos uno, Barrio El Calvario; en turno nocturno de doce horas de lunes a domingo, iniciando a las dieciocho horas y finalizando a las seis horas del día siguiente; f) Un agente de seguridad destacado en las instalaciones del **Centro Juvenil del departamento de Morazán**, ubicadas en cuarta calle poniente, número quince, Barrio La Soledad, San Francisco Gotera; en turno nocturno de doce horas de lunes a domingo, iniciando a las dieciocho horas y finalizando a las seis horas del día siguiente; g) Un agente de seguridad destacado en las instalaciones del **Centro Juvenil Santa Lucía**, ubicadas en pasaje "E", calle Dos, Colonia Santa Lucía, municipio de Ilopango; en turno nocturno de doce horas de lunes a domingo, iniciando a las dieciocho horas y finalizando a las seis horas del día siguiente; h) Un agente de seguridad destacado en el **parqueo y alrededores de las oficinas administrativas del Instituto Nacional de la Juventud**, ubicado frente al Plan Maestro, sobre la Alameda Juan Pablo II, San Salvador; en turno diurno de doce horas de lunes a viernes, iniciando a las seis horas y finalizando a las dieciocho horas del mismo día; e, i) Dos agentes de seguridad ambos destacados en las instalaciones del **Centro Juvenil de la Colonia Zacamil**, ubicadas en Final veintinueve Avenida Norte, Municipio de Mejicanos, San Salvador; uno en turno diurno de doce horas de lunes a domingo, iniciando a las seis horas y finalizando a las dieciocho horas del mismo día; y otro en turno nocturno de doce horas de lunes a domingo, iniciando a las dieciocho horas y finalizando a las seis horas del día siguiente.

VI. OBLIGACIONES DE LA INSTITUCIÓN. LA PRESIDENCIA hace constar, que el importe de este contrato se hará con fondos propios de la institución, **CIFRADO PRESUPUESTARIO: 2019-0500-3-06-01-21-1-54.**

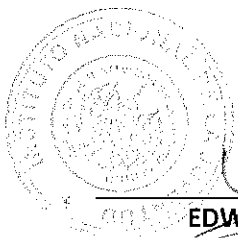
VII. CESIÓN. Queda expresamente prohibido a EL CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La Transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **VIII. GARANTÍA.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones contractuales, EL CONTRATISTA se obliga a rendir dentro del plazo máximo de QUINCE DÍAS HÁBILES contados a partir de la fecha de inicio del plazo contractual, una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor y satisfacción de LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, emitida por un Banco, Institución Aseguradora o Afianzadora, por un monto equivalente o mayor al diez por ciento del valor del contrato, LA CUAL DEBERÁ ESTAR VIGENTE POR UN PERÍODO ADICIONAL DE TRES MESES con relación al plazo de finalización de este contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. **IX. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.** En la relación administrativa del presente contrato, el enlace entre LA PRESIDENCIA y EL CONTRATISTA será el Administrador de Contrato de LA PRESIDENCIA, actualmente el licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (DACI), de cualquier incumplimiento por parte de EL CONTRATISTA, todo de conformidad con

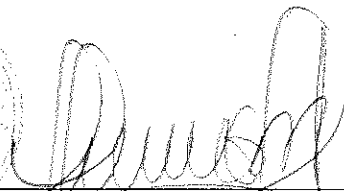
el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **X. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, EL CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros. **XI. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS.** Cuando el servicio mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA en la nota de recibo de suministro o informes de EL CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en el plazo que indique el administrador de contratos en proporción a la deficiencia identificada, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por EL CONTRATISTA. **XII. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por causas imputables a EL CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. EL CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA. Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de EL CONTRATISTA a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re-inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remite a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XIII. CADUCIDAD.** Las causales de caducidad del presente contrato serán las establecidas en los literales "a)" y "b)" del artículo noventa y cuatro de la LACAP. **XIV. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por mutuo acuerdo entre las partes y en cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres de la LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente, siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a LA PRESIDENCIA y no hubiere una mejor opción y se cumpla con alguna de las premisas siguientes: i) Estuviere aprobado el Presupuesto General de la Nación y, ii) Si se hubiere prorrogado el ejercicio financiero fiscal del año inmediato anterior, con base al artículo treinta y ocho de la Ley Orgánica de Administración Financiera del Estado, y el artículo cincuenta de su Reglamento; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las

circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP, ya sea por caso fortuito o fuerza mayor. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a **EL CONTRATISTA**, quien manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. **XV. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Términos de referencia; b) Aclaraciones; c) Enmiendas; d) Consultas; e) Oferta; f) Resolución de adjudicativa; g) Documentos de petición del servicio; h) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por La Presidencia; i) Garantías; j) Orden de inicio; k) Resoluciones modificativas; y, l) Cualquier otro documento que emane del presente Contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. **XVI. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP, su Reglamento, y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a **EL CONTRATISTA** todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. **XVII. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que cuando el interés público lo exija, ya sea por situaciones nuevas, por causas imprevistas o por otras circunstancias, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto contractual, y en general, toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de razonabilidad y buena fe. **XVIII. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** De conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, **EL CONTRATISTA** podrá solicitar una prórroga del plazo contractual para el suministro objeto del presente contrato, a fin de cumplir con sus obligaciones en ejecución, para lo cual deberá justificar y documentar su solicitud, que será efectiva siempre y cuando sea aprobada por LA PRESIDENCIA; en todo caso, aparte de la facultad de LA PRESIDENCIA para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de Resolución Razonada, la cual será notificada posteriormente **AL CONTRATISTA**, la que manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga, formando parte integrante del presente contrato. **XIX. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente


contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según cláusula XXI de este contrato. **XX. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin ninguna responsabilidad cuando: a) EL CONTRATISTA no brindare el servicio de seguridad y vigilancia a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; y, c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de EL CONTRATISTA. Asimismo, el presente Contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a EL CONTRATISTA, por lo que ésta deberá hacer del conocimiento de EL CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. **XXI. LEGISLACIÓN Y JURISDICCIÓN APLICABLES.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de EL CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya EL CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXII. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones relacionadas con el presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, los siguientes: **LA PRESIDENCIA**, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y, **EL CONTRATISTA**, en Colonia y Avenida Bernal, Residencial Montecarlo Número Veintiuno Departamento de San Salvador. Así nos expresamos los comparecientes, quiénes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de sus representadas, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los diez días del mes de abril del año dos mil diecinueve.

Pasan firmas ...




EDWIN OSWALDO GARCÍA MORALES
SEGUNDO DESIGNADO
POR "LA PRESIDENCIA"

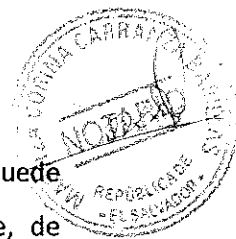



GERMÁN HERRERA BARAHONA

COSASE, S.A. DE C.V.
POR "LA CONTRATISTA"



En la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día diez de abril del año dos mil diecinueve. Ante mí, Maritza Corina Carranza Barillas, notario, del domicilio de la ciudad de [REDACTED] **COMPARECEN: EDWIN OSWALDO GARCÍA MORALES**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED], persona a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República/Instituto Nacional de la Juventud, en su calidad de **Segundo Designado para el Apoyo a la Política Nacional de la Juventud/Dirección y Administración**, nombrado por el titular de la Presidencia de la República, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo número Ochenta, de fecha treinta y uno de enero del año dos mil diecinueve; y con base a los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), que le concede facultades para firmar contratos como el presente, en la calidad en que actúa y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este instrumento se denominará "**LA PRESIDENCIA**"; y **GERMÁN HERRERA BARAHONA**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] quien actúa en nombre y representación, en su calidad de **Director Presidente de la Junta Directiva** de la persona jurídica que gira bajo la denominación de



"COMPAÑÍA SALVADOREÑA DE SEGURIDAD, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse **"COSASE, S.A. DE C.V."**, sociedad anónima sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil setecientos noventa y uno – ciento tres – nueve. Personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes documentos: a) Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la Sociedad **COMPAÑÍA SALVADOREÑA DE SEGURIDAD, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, otorgada en la ciudad de San Salvador, ante los oficios de la notario Elisa Claudine Hernández Larios, a las ocho horas del día cuatro de diciembre de dos mil seis, en la que consta la modificación de su finalidad, y entre otras, la incorporación en un solo cuerpo de todas las cláusulas que la conforman, siendo éste el único instrumento con el cual se rige la vida jurídica de la misma, consignándose que la **COMPAÑÍA SALVADOREÑA DE SEGURIDAD, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, es de la naturaleza, nacionalidad, denominación y domicilio ya expresados, que su plazo es indeterminado, que entre sus finalidades se encuentra la explotación y desarrollo de las actividades comerciales, la representación de empresas comerciales, nacionales o extranjeras, la prestación de servicios de seguridad en instituciones comerciales, industriales o de servicio, tanto públicas como privadas, nacionales o extranjeras, ya sean estas de naturaleza bancaria, industrial, de instalaciones aeroportuarias, portuaria y la personal; que la Administración de la sociedad corresponde a una Junta Directiva electa en Asamblea General de Accionistas integrada por tres directores propietarios y sus respectivos suplentes, que se denominarán Presidente, Secretario y Primer Director; para un período de cinco años pudiendo ser reelectos; que la Representación judicial y extrajudicial de la Sociedad y uso de la razón social corresponderá al Presidente de la Junta Directiva o al que haga sus veces, y que entre sus facultades se encuentra la de otorgar toda clase de contratos, contraer toda clase de obligaciones la celebración de instrumentos como el presente, entre otros, sin embargo en la misma se manifiesta que el Presidente de la sociedad en el desempeño de su gestión solo necesitará de autorización de la Junta Directiva cuando el negocio que vaya a realizar sea de un monto mayor a doscientos mil colones. Escritura Pública inscrita al número SEIS del Libro DOS MIL CIENTO NOVENTA Y SIETE del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día diecisiete de enero de dos mil siete; b) Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, ante los oficios del notario Lucio Albino Arias López, a las catorce horas con quince minutos del día veintidós de diciembre de dos mil once, en la que consta la modificación al pacto social y aumento de capital mínimo de la Sociedad **COMPAÑÍA SALVADOREÑA DE SEGURIDAD, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**. Escritura Pública inscrita al número CINCUENTA Y CINCO del Libro DOS MIL NOVECIENTOS TRECE del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día veinticuatro de abril de dos mil doce; c) Certificación de Credencial de Reestructuración de la Junta Directiva

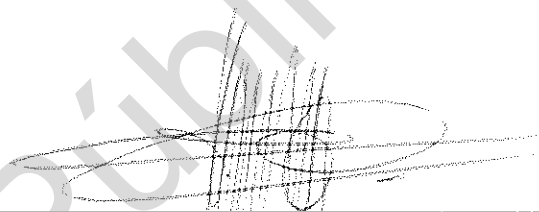
de la Sociedad, emitida por Fátima Yanira Henríquez de Menéndez, Secretaria de la Junta General de Accionistas de la Sociedad, en la cual consta que en acta de la Junta General Ordinaria de Accionistas número sesenta y ocho, celebrada en la ciudad de San Salvador a las diez horas del día siete de septiembre del año dos mil dieciséis, en su punto dos se reestructuró la Junta Directiva, nombrando al compareciente para el cargo de Director Presidente de la Junta Directiva de la Sociedad y Representante legal de la sociedad, para un período de cinco años, contados a partir de la fecha de la inscripción en el Registro de Comercio. Certificación inscrita al número DOCE del libro TRES MIL SEISCIENTOS SESENTA del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día veintisiete de octubre de dos mil dieciséis; y, d) Certificación de autorización de la Junta Directiva, emitida el día diez de abril del año en curso, del Acta de la Junta Directiva número DOSCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE, celebrada a las ocho horas y treinta minutos del día diez de abril del año dos mil diecinueve, emitida por Fátima Yanira Henríquez de Menéndez, en su calidad de Secretaria de la Junta Directiva de la Sociedad, en la que consta en el punto único, que los integrantes de la Junta Directiva acordaron autorizar al compareciente en su calidad de Director Presidente de la Junta Directiva para que celebre el presente contrato; encontrándose facultado para el otorgamiento de actos como el presente en nombre de la referida Sociedad; y que en el transcurso de este instrumento se denominará **"EL CONTRATISTA"**; y en las calidades en que comparecen, **ME DICEN:** Que de conformidad a lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios, manifestándome, que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cuatro hojas de papel simple, asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: **"I. OBJETO.** El objeto contractual consistirá en la prestación del SUMINISTRO DE SERVICIOS DE SEGURIDAD Y VIGILANCIA PARA EL INSTITUTO NACIONAL DE LA JUVENTUD, DEPENDENCIA DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, específicamente en las instalaciones y oficinas del Instituto Nacional de la Juventud en adelante INJUVE, el cual fue adjudicado según Resolución Adjudicativa de bienes, obras y servicios por Libre Gestión, código RA/CERO CERO UNO/LG/CERO SEIS CERO UNO/SEGURIDAD INJUVE/DOS MIL DIECINUEVE/PR, emitida el día ocho de abril del año dos mil diecinueve, la cual es parte integrante del presente contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre EL CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. **II. DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO.** El servicio contemplado en el presente contrato consiste en el SUMINISTRO DE SERVICIOS DE SEGURIDAD Y VIGILANCIA PARA EL INSTITUTO NACIONAL DE LA JUVENTUD,

DEPENDENCIA DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, de acuerdo con la descripción técnica contenida en la Carta de Invitación y Términos de Referencia del proceso de mérito y la oferta presentada por EL CONTRATISTA. **III. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato será por un monto total de **CINCUENTA Y DOS MIL DOSCIENTOS NOVENTA Y NUEVE DÓLARES CON VEINTITRÉS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, monto que será pagado mediante una primer cuota de **TRES MIL SETENTA Y SEIS DÓLARES CON CUARENTA Y TRES CENTAVOS DE DÓLAR**, que corresponde a quince días de servicio y, ocho cuotas sucesivas de forma mensual por la suma de **SEIS MIL CIENTO CINCUENTA Y DOS DÓLARES CON OCHENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR**; siendo el costo mensual por agente de: **QUINIENTOS CINCUENTA Y NUEVE DÓLARES CON TREINTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR**. Todos los montos antes relacionados se encuentran expresados en moneda de los Estados Unidos de América, e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, EL CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro en original **CONSUMIDOR FINAL** duplicado cliente y dos fotocopias de la misma durante los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, en las oficinas administrativas del Instituto Nacional de la Juventud, ubicadas en Alameda Juan Pablo II y Diecisiete Avenida Norte, edificio B-uno, Segundo Nivel, Centro de Gobierno, San Salvador. Además, deberá acompañar los documentos firmados y sellados por las personas responsables (acta de recepción) designadas por LA PRESIDENCIA, que certifique la recepción satisfactoria del suministro; en consecuencia, se extenderá AL CONTRATISTA el “quedan” correspondiente. Las facturas deberán emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/APOYO A LA POLÍTICA NACIONAL DE LA JUVENTUD/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN**. El pago de los servicios objeto del presente contrato se realizará en las oficinas de Tesorería Institucional de La Presidencia, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** después de presentadas las respectivas facturas a cobro y a satisfacción de la institución. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América, (IVA incluido). **IV. PLAZO.** El plazo contractual será contado a partir del día quince de abril del presente año, y finalizará el día treinta y uno de

diciembre del año dos mil diecinueve. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad al artículo ochenta y tres de la LACAP, y a las estipulaciones contenidas en este contrato". Y yo, la suscrita notaria, DOY FE: De ser auténticas las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los otorgantes, quienes manifiestan, además, su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto, sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes, que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y para constancia firman conmigo. DOY FE. -



EDWIN OSWALDO GARCÍA MORALES
SEGUNDO DESIGNADO
POR "LA PRESIDENCIA"



GERMÁN HERRERA BARAHONA
COSASE, S.A. DE C.V.
POR "LA CONTRATISTA"



NOTARIO

